



CLOUANGE

# CLOUANGE MAG MUNICIPAL

PUBLICATION 2018  
RÉTROSPECTIVE 2017

N°3



## FOCUS

**JUMELAGE :**  
CLOUANGE - LANGGÖNS, UNE AMITIÉ FRANCO-ALLEMANDE QUI PERDURE.

**URBANISME - SÉCURITÉ :**  
VIDÉOPROTECTION - Pose de 24 caméras de vidéosurveillance pour veiller à la tranquillité et à la sécurité des citoyens !  
UN CITY STADE multi-zone ET UN TERRAIN DE PÉTANQUE à la disposition des Clouangeois !

PROCHAINEMENT **À MONDELANGE**

QUALITY PREMIUM

**ALL**

**PIZZA**

★ **BUFFET** ★

PIZZA PÂTES SALADES

BUFFET DE PIZZAS & PASTAS

**À VOLONTÉ !**



ZONE DE LA SENTE (DERRIÈRE CORA) 57300 MONDELANGE | [WWW.ALLPIZZABUFFET.FR](http://WWW.ALLPIZZABUFFET.FR)



PIZZAS TRADITIONNELLES ENTIÈREMENT  
FAÇONNÉES À LA MAIN ET CUITES SUR PIERRE

**UN SHOW DE PIZZA ACROBATIQUE À CHAQUE SERVICE !**  
Venez nous voir dans l'un de nos 2 magasins :

**PIZZA IT**  
MARANGE-SILVANGE

ZAC de Jailly II  
57535 Marange-Silvange  
03 87 51 73 31

**PIZZA IT**  
CLOUANGE

ZAC Belle Fontaine  
57185 Clouange  
03 87 62 03 99



**RÉPARATION-ACHAT-VENTE  
TOUTES MARQUES**  
FORMATION À L'UTILISATION DES SMARTPHONES

SMARTPHONES

TABLETTES

ACCESSOIRES

RACHAT DE  
TÉLÉPHONE

DÉSIMLOCKAGE



**5, RUE CLÉMENCEAU 57360 AMNEVILLE**

**CONTACTEZ-NOUS**

**06 20 63 73 27**

[phone.up@outlook.fr](mailto:phone.up@outlook.fr) | Phone.Up



**4** ÉDITO  
Le mot du maire

**5** COMMÉMORATION & JUMELAGE



**6** URBANISME - TRAVAUX



**10** VIE SCOLAIRE



**12** CCAS



**14** ASSOCIATIONS SPORTIVES



**16** ASSOCIATIONS NON SPORTIVES



**17** CULTURE ET COMMUNICATION



**20** SERVICES MUNICIPAUX & VIE COMMUNALE



**22** LA TRIBUNE POLITIQUE

**26** FÊTES & CÉRÉMONIES



**Hôtel de Ville**  
1, rue Joffre BP 30  
57185 CLOUANGE  
Tél. : 03 87 67 02 37  
Fax : 03 87 58 11 75  
mairie@clouange.fr - www.clouange.fr  
**Directeur de la Publication :**  
Stéphane BOLTZ  
**Rédactrice en chef :**  
Annarita TOSCANI DE GREGORIO  
Adjointe à la culture et la communication.

**Crédit photos**  
Mairie de Clouange  
Le Républicain Lorrain

**Mise en page et régie publicitaire**  
Agence Maestro art & design  
6, rue des Alouettes  
57535 MARANGE-SILVANGE  
Tél. : 03 54 84 03 60

Imprimé à 2200 exemplaires



**M** adame, Monsieur,

Chers Clouangeoises et Clouangeois,

J'ai le plaisir de partager avec vous les projets, les réalisations et les événements qui ont marqué l'année 2017 au sein de notre communauté.

### "CLOUANGE AUTREMENT", "RÉUSSIR ENSEMBLE"

Certes "autrement" mais "Ensemble".

Je suis convaincu que le vivre ensemble, comme nous le scandions déjà en 2014, dans une appartenance communale est le noyau de ce qui fait la vie démocratique de proximité, l'être soi mais avec et parmi ses concitoyens.

Contrairement à ce qu'imagine une opposition enfermée dans ses pratiques passées, avoir l'esprit d'équipe n'est pas avoir un esprit pour toute une équipe !

J'en ai la preuve par votre participation toujours croissante aux diverses manifestations commémoratives, culturelles et associatives organisées dans notre ville.

Cela prouve à mes yeux que les citoyens que nous sommes trouvent un équilibre dans cette institution républicaine de proximité qui est la Commune.

Toutefois, il apparaît toujours plus évident, à travers les choix de nos technocrates nationaux enclins à peu connaître la réalité du terrain, la volonté de diminuer l'instance communale et tous ses services inhérents.

En ce qui me concerne, à travers le développement et la réalisation des projets qui sont les nôtres, je suis fier de faire de notre territoire communal un lieu où se développe la culture du vivre ensemble, socle de notre communauté comme vous le découvrirez dans cette rétrospective de l'année 2017.

### SÉCURITÉ

Mise en place du dispositif de vidéoprotection dans la commune  
Mutualisation de la Police Municipale.

### URBANISME

Inauguration du City stade

Travaux de rénovation :

- à la galerie
- au gymnase Manara
- au Foyer des personnes âgées
- au Presbytère
- à l'école du Grand Ban dont le remplacement de la toiture.

### VIE SCOLAIRE

Retour à la semaine de quatre jours  
Les enfants en activité dans leur école.

### PÉRISCOLAIRE

Nouvelle gestion par "Enfance pour Tous".

### JUMELAGE

Clouange - Langgöns une amitié qui perdure.

### CCAS

Un atelier Art thérapie  
Un atelier Motricité  
Des ateliers Art de vivre intercommunaux  
Fête d'anniversaire pour les résidents.

### FÊTES ET CÉRÉMONIES

Cérémonies commémoratives  
Repas des Aînés  
Festiv'été  
Saint-Nicolas  
Fête de la bière.

### CULTURE

#### SPECTACLES

Concert de Nouvel an  
Le CMJ au Musée de la Mine de fer de Neufchef  
Claire Mérandi, une Clouangeoise à la Nouvelle Star  
Installation de la web radio : BLE RADIO.

#### THÉÂTRE

« La Vérité » par la Compagnie La Chimère  
« Vive la mariée » par la Compagnie l'Île en Joie  
« Le Fabuleux Noël d'Amélie Mélo » par le Guéange Comédie Club  
Un nouveau professeur de théâtre, Valentin EHRARDT, stagiaire au cours Florent à Paris, Directeur de la Compagnie Belladonna.

#### CONSERVATOIRE

Spectacle Kirby en partenariat avec le Conseil Départemental  
Spectacles des élèves des différentes disciplines.  
Spectacle acoustique des professeurs de musique dont la recette a été reversée à l'Association "Un puits pour Dora".

#### BIBLIOTHÈQUE – LUDOTHÈQUE

Carnaval en folie  
Chasse aux œufs  
Lire en fête  
Les insolivres  
Noëls de Moselle  
Kirby et les supers héros en partenariat avec le CM2 de l'école du Grand Ban  
Journée du Patrimoine.

#### ASSOCIATIONS

##### SPORTIVES

Elles portent et accompagnent en permanence le dynamisme des Clouangeois petits et grands.  
Ronde nocturne  
Aïkido  
Foot, les Diables Rouges récompensés  
Gymnastique volontaire  
Judo  
Tennis de table.

##### NON SPORTIVES

"Les doigts de fée"  
USEP Grand Ban  
"Clouange Amitié"  
Le cercle de mémoire anime la journée du Patrimoine  
Scrabble.

Votre maire,  
Stéphane BOLTZ



## CÉRÉMONIE DU 8 MAI

Ce 8 mai 2017, la France a commémoré le 72<sup>ème</sup> anniversaire de la victoire des Alliés sur l'Allemagne nazie et la fin de la 2<sup>de</sup> guerre mondiale en Europe. Signée en deux temps, la capitulation de l'armée du Reich avait mis fin à un conflit qui fit plus de 36 millions de morts sur le continent. A cette occasion, le maire, accompagné des ses adjoints, des représentants du CMJ et des anciens combattants a déposé des gerbes au monument aux morts.



regroupement de communes de Langgöns. A n'en pas douter, ces rencontres ont contribué à faire renaître des liens chaleureux et confraternels entre les deux villes, témoignage d'une solide amitié franco-allemande.



*Le comité jumelage clouangeois reçu à Langgöns le 9 juin 2017*

## CLOUANGE - LANGGÖNS UNE AMITIÉ QUI PERDURE

Depuis 1975, la ville de Clouange est jumelée avec Langgöns, ville allemande située dans le land de Hesse. La municipalité a renoué le dialogue avec cette ville d'Outre-Rhin en recevant la délégation allemande en 2014 puis en 2016. Dans le but de partager un peu de notre histoire et les richesses de notre région, les représentants du comité de jumelage allemand ont été invités à visiter les mines de fer de Neufchef ainsi que la citadelle et l'ossuaire de Verdun.

Le maire et la 1<sup>ère</sup> adjointe Ornella THOMAS, en charge de la commission jumelage, se sont rendus à leur tour à Langgöns accompagnés des membres de la commission. Ils ont été invités en octobre 2015 à l'occasion du 40<sup>ème</sup> anniversaire de cette amitié franco-allemande. Le séjour a débuté par une visite de la ville de Wetzlar, célèbre pour sa cathédrale de style roman, gothique et baroque. Puis la journée s'est poursuivie par la traditionnelle Fête de la Bière pendant laquelle l'assistance a été honorée par un concert de l'harmonie municipale de Langgöns.

Plus récemment, en juin 2017, Stéphane BOLTZ et quelques élus se sont rendus à nouveau en Allemagne, invités par le maire allemand Horst RÖHRIG aux 40 ans du



*Construction d'une résidence senior à Langgöns baptisée Résidence Platz Clouange*



*Comité franco-allemand pour les 40 ans du jumelage*



*Malgré le contexte budgétaire national contraignant qui pèse sur les finances communales, la municipalité poursuit ses efforts de maîtrise des dépenses tout en menant une politique d'investissement qui valorise la commune ; le parc d'équipements vieillissants ou trop longtemps délaissés est progressivement remplacé et de nouveaux projets attractifs voient le jour dans le but d'améliorer la qualité de vie à Clouange.*

## CITY STADE - BASKET - PÉTANQUE

**Le city stade multi zones - rue Jean Burger** : ce terrain très attendu par les jeunes est désormais une réalité et son taux d'occupation témoigne de la réussite de cette infrastructure. Ce projet soutient sans aucun doute le sport collectif par la mise à disposition de lieux entretenus par les services municipaux, fonctionnels et adaptés à la pratique du football ou du basket en toute sécurité. L'accès est libre de 8h à 22 h en saison estivale et ferme à 17 heures en hiver. Les établissements HTP, SAE, BONHOMME ainsi que les services techniques de la ville ont réalisé cette structure pour un coût de 126 364 euros.

À proximité, **le terrain de pétanque** vient compléter l'offre déjà existante à disposition des amateurs de boules. Il ne manquera pas d'attirer les nombreux pratiquants de ce sport dès les beaux jours revenus. Cet équipement a été réalisé par les services techniques de la ville.



## TRAVAUX DE VOIRIE RUE FOCH - RUE LECLERC + REMPLACEMENT DES CONDUITES D'EAU RUE LECLERC

Le carrefour du centre-ville a été requalifié par la création d'un plateau surélevé qui permet de limiter la vitesse des véhicules, apportant ainsi un gain de sécurité à cet endroit stratégique. L'accès pour les personnes handicapées est désormais possible grâce à la pose de bandes podotactiles.

La réfection des enrobés s'étend du carrefour du centre-ville jusqu'à la rue St Nicolas. La rue Leclerc a bénéficié, elle aussi d'une remise à neuf de sa voirie, de ses trottoirs et caniveaux. Le SIEGVO a profité de ce chantier pour procéder au remplacement des conduites des branchements d'eau. L'entreprise COLAS a été missionnée pour ces travaux qui ont coûté 119 711 euros.

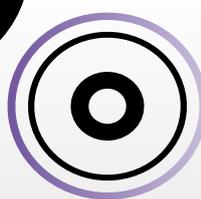


## TRAVAUX DE RÉNOVATION AU FPA

Les couloirs du foyer Marie d'Agréda ont été repeints afin de rendre ces espaces communs plus agréables. Dans l'ensemble, le chantier de remise en peinture et de pose de carrelage par les services techniques de la commune s'est élevé à 3116 euros. Le programme annuel des travaux du foyer prévoit l'entretien régulier et systématique des appartements ainsi que la rénovation de ceux-ci à chaque changement de locataire.

## CHAUDIÈRE FOOT + TABLEAU ÉLECTRIQUE

Suite à l'éclatement d'une conduite d'alimentation d'eau au gymnase Manara, la chaudière des vestiaires des footballeurs a dû être remplacée. Le montant de l'achat et de la pose d'une nouvelle chaudière et de l'équipement électrique qui l'accompagne s'est élevé à 17 393 euros. Les travaux ont été confiés à l'entreprise G2C. Cette opération a cependant bénéficié d'une prise en charge partielle des dépenses par l'assurance de la commune.



### MUR DU CIMETIÈRE

L'entreprise PERREIRA a été choisie pour effectuer les travaux de réparation du mur du cimetière communal. La consolidation et le crépissage du mur, sur trois côtés de son périmètre, se sont élevés à 25 800 euros. Dans le cadre de ses fonctions de Sénateur François Grosdidier a alloué 3000 € pour la réfection du mur du cimetière.



### VIDÉOPROTECTION : INSTALLATION DE 24 CAMÉRAS ET POSE DE FIBRE



Dans le cadre de sa politique de protection des personnes et des biens, la municipalité a décidé de remplacer et de compléter le système de vidéoprotection en place qui était devenu obsolète, inadapté et inefficace.

C'est pourquoi 24 caméras de surveillance vidéo, ont été installées pour contribuer à la tranquillité et à la sécurité des citoyens.

La première phase de ce dispositif évolutif a permis de surveiller les endroits suivants :

- Entrée de la ville, rue Joffre : 2 caméras
- Mairie et école élémentaire du centre : 7 caméras
- Boulodrome complexe sportif : 1 caméra
- Place du marché et école maternelle du centre : 4 caméras

- Entrée de la ville, rue Clemenceau : 2 caméras
- Entrée de la ville, rue Foch : 3 caméras
- Ateliers municipaux : 1 caméra
- Foyer Marie d'Agréda : 1 caméra
- Conservatoire : 1 caméra
- Ecole élémentaire grand ban : 1 caméra
- Ecole maternelle grand ban : 1 caméra

Les entreprises SOBECA, CAPECOM et AXIANS ont été sollicitées pour mettre en œuvre ce réseau de vidéoprotection. Coût de l'opération : 170 927 euros.

Objectifs : lecture des plaques d'immatriculation - prévention et atteinte aux biens - protection des bâtiments publics - verbalisation - prévention du trafic de stupéfiants.

### TRAVAUX SALLE DE JEUX MATERNELLE GRAND BAN + REMPLACEMENT DE LA TOITURE

La toiture de la salle de jeux de l'école maternelle du grand ban a dû être remplacée. Ces travaux ont été réalisés par l'entreprise CD ramonage pour un montant de 15 453 euros. Les travaux d'intérieur ont été confiés aux personnels des services techniques de la ville : réfection des murs, pose d'une nouvelle fibre recouverte d'une peinture moderne et colorée, et 140m2 de revêtement de sol.



### TRAVAUX PRESBYTÈRE (SOL- MUR - SALLE DE BAIN)

A l'arrivée du nouveau curé, le Père Jean LENKEY, la commune a mandaté son personnel technique afin de rénover le presbytère. La réfection des sols et des murs, des couloirs, de la cuisine et de la salle de bain, a été possible grâce à la participation de la commune de Rosselange et du conseil de Fabrique de Clouange.



## ÉVACUATION D'EAU À LA GALERIE (SYSTÈME QUI N'ÉTAIT PAS AUX NORMES À SA CRÉATION...)

Afin de régler un problème récurrent de fuites au niveau du réseau des eaux usées et pour en finir avec les problèmes de conduites d'écoulements bouchées, l'entreprise CAMPAGNA a remplacé le système d'évacuation de la cuisine et des toilettes de la Galerie. Coût de l'opération : 13 102 euros.

## UN NOUVEAU TRACTEUR AUX ESPACES VERTS

Un mini-tracteur est venu compléter l'outillage de l'atelier municipal. Cette acquisition s'inscrit dans la volonté de la municipalité d'améliorer le cadre de vie des Clouangeois, notamment par l'entretien et la création d'espaces verts sur tout le ban communal. Cet achat d'occasion s'est élevé à 10 000 euros.

## REMPACEMENT FENÊTRES + PORTES GARAGE LOGEMENT COMMUNAUX RUE DU DOCTEUR JOB

La municipalité entretient régulièrement son patrimoine foncier. C'est dans cette optique, qu'elle a mandaté les entreprises GIRARDIN et Menuiserie de l'EST pour équiper l'immeuble situé 18 rue du Dr. Job de 6 nouvelles fenêtres, côté rue de la croix, de 6 portes de garage motorisées et d'une porte de service. Ces nouveaux équipements contribueront également à réduire la facture énergétique. Coût de l'opération : 28 891 euros.



Syndicat Intercommunal de Télécommunication de la Vallée de l'Orne

Service de proximité

Clouange - Gandrange - Rosselange - Vitry-sur-Orne

### Notre offre TV est composée de :

- + de 90 chaînes numériques (françaises et étrangères) incluant RTS 1 et RTS 2.
- un accès possible à 15 bouquets thématiques de chaînes optionnelles.



NE RATEZ RIEN DE VOS PROGRAMMES PRÉFÉRÉS AVEC NOS NOUVELLES OFFRES TV BOUQUETS THÉMATIQUES !

93, rue Joffre CLOUANGE | Pour toute information, contactez-nous au 03 87 67 15 22

ADOLESCENT
7,50 €/MOIS
EXPLORATION
6,50 €/MOIS
PANORAMA
8,00 €/MOIS
FAMILLE
7,00 €/MOIS
CINÉ +
13,00 €/MOIS

BeIN SPORT
14,90 €/MOIS
SPORT
7,00 €/MOIS
ADULTES
10,00 €/MOIS
JEUNESSE
7,00 €/MOIS
LOISIRS
7,50 €/MOIS

CINÉ OCS
9,99 €/MOIS
LES CHÂÎNES CANAL+
Prix de vente Canal+ hors offre promotionnelle
DÉCOUVERTE
7,00 €/MOIS
MUSIQUE
7,00 €/MOIS
DÉTENTE
8,00 €/MOIS



**PERMANENCE 24H/24 - 7J/7**

**Organisation d'obsèques**

**Articles funéraires**

**Transports de Corps (France-Etranger)**

**Contrats obsèques**

**Monuments - Caveaux - Gravures**

**Chambres funéraires**

**6 rue Foch - 57 185 CLOUANGE**  
**Tél. 03 87 58 17 60 - Fax. 03 87 58 17 66**  
**www.hieulle.com**

**Rue P. Sépard - 57300 HAGONDANGE**  
**Tél. 03 87 71 07 92 - Fax. 03 87 72 32 29**

**10, rue Raymond Mondon - 57120 ROMBAS**  
**Tél. 03 87 58 75 74 - Fax. 03 87 58 74 16**

**2, rue Erckmann Chatrian - 57360 AMNÉVILLE-LES-THERMES**  
**Tél. 03 87 70 38 99 - Fax. 03 87 71 97 92**

**339, rue de Metz - 57300 MONDELANGE**  
**Tél. 03 87 72 06 20 - Fax. 03 87 71 94 32**

Habilitation Préfecture de la Moselle 14 - 57 - 48



**EUROMASTER<sup>TM</sup>**  
**Pneus et entretien véhicules**

**PNEUS - AMORTISSEURS - ÉCHAPPEMENTS - FREINS - ENTRETIEN - MÉCANIQUE - CLIMATISATION**

**PAYS D'ORNE**  
**PNEUS**

Tél. 03 87 73 37 12  
Fax 03 87 73 37 14  
pays.orne.pneus@wanadoo.fr

Parc d'Activités Belle Fontaine  
57780 ROSSELANGE



## UNE RENTRÉE 2017 MARQUÉE PAR LE RETOUR DE LA SEMAINE DE 4 JOURS

### NOUVEAUX HORAIRES

Pour le bien-être des enfants, la municipalité a choisi de voter le retour à la semaine de 4 jours. Une décision collégiale prise à une large majorité, par les enseignants et les parents : 98% des personnes interrogées se sont exprimées en faveur de ce changement. Ainsi, les 375 élèves des écoles primaires et maternelles ont retrouvé les anciens horaires depuis la rentrée 2017, à savoir, 8h30-11h30 et 13h30-16h30.

L'absentéisme ainsi que la fatigue accrue des élèves constatés surtout en maternelle ont guidé et conforté notre décision. Le gouvernement Macron a donné le choix des modalités aux municipalités mais des conditions incontournables ont été fixées : le nombre d'heures de classe par semaine (24 heures en tout), leur répartition et la durée de la pause méridienne imposée.

### UN POINT SUR LE BUDGET 2017/2018

Le budget alloué pour l'année scolaire 2017/18 s'élève environ à 17000 € (45€ par élève des quatre établissements scolaires de la localité). Malgré la politique d'austérité de l'État, la Municipalité a tenu à équiper les classes de CE1 et CM1 de l'école du Centre de tableaux blancs interactifs (TBI). Toutes les classes élémentaires de la localité en possèdent désormais un. En plus des différents travaux d'avant-rentree, les services techniques de la ville ont complètement rénové la salle de motricité de la maternelle du Grand Ban.



### NOUVELLES ENSEIGNANTES

Les deux postes vacants à l'école élémentaire du centre suite au départ en retraite de Pascal GOVERNO et Denis MALHERBE ont été pourvus par Carole KERMOAL (CM1) et Anne BARAN (CE1).



## RENTRÉE EN CLASSE ULIS



A l'école primaire du Grand Ban, Pauline WEYLAND est la nouvelle enseignante de la classe Ulis depuis la rentrée.

## ÉCOLE GRAND BAN

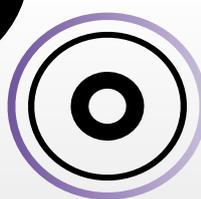


Le service "espaces verts" de la commune s'est invité à l'école élémentaire du Grand Ban. Une météo favorable a permis aux élèves de CE2 de Sandra Dettori, de participer à la plantation de bulbes dans les bacs à fleurs. Les enfants en ont profité pour poser une multitude de questions, plus pertinentes les unes que les autres, aux employés municipaux. Les techniciens ont su par leur gentillesse et leur professionnalisme captiver l'assistance et pourquoi pas faire naître des vocations...

### SORTIE EN VÉLO

Les élèves de CE1, CE2 et de la classe ULIS, encadrés par leurs instituteurs, Adeline MOLINARI, Sandra DETTORI et Pauline WEYLAND ont parcouru 20 km sur le Fil Bleu de l'Orne. Les enfants et les parents accompagnateurs ont su faire preuve de ténacité mais surtout d'entraide mutuelle. Une belle initiative à renouveler.





### VISITE DU PARC ETTORE ET JOSIANE GISMONDI

Les élèves de CM1 et CM2 du Grand Ban ont visité avec plaisir ce lieu magique "au pays des poules" situé au quartier du Paradis. Ils ont pu observer faisans, paons, canards, moutons, poules, coq et cailles, et découvrir différentes espèces végétales. Puis ils ont cueilli cerises, groseilles et framboises. Pour clôturer la visite, les maîtres des lieux leur avaient préparé un goûter très apprécié par les enfants.

### INITIATION AU SPORT DANS LES ÉCOLES

La ville a mis en place d'importants moyens pour favoriser le sport dans les clubs sportifs mais également dans les écoles. Gianni, animateur sportif de la ville, accompagne les groupes scolaires au gymnase Manara dans le cadre de leurs activités physiques. La ville a aussi alloué un budget de 8082€ pour la pratique de la natation à la piscine d'Amnéville.



**DES SUPER-HÉROS AU CHÂTEAU DE MALBROUCK**  
Dans les classes de CP, CM1, CM2 du Grand Ban les instituteurs, Ornella THOMAS, Laurent BIEVER et Laure BOLTZ ont travaillé avec leurs élèves sur le thème de l'héroïsme. Forts de leur imagination, ils ont réalisé des œuvres qui ont été exposées à la bibliothèque et au conservatoire. Sur le même thème, enfants et parents accompagnateurs (Emmanuelle IFLI, Ayse KARACAM, Nathalie KARL, Rossana MARCIANO, Karine MASCHIELLA) se sont rendus au Château de Malbrouck qui exposait les œuvres de créateurs mettant en scène les super-héros. Cette sortie a été financée par les associations Argus et l'USEP.

### FÊTE DE LA MUSIQUE ET FÊTE DE L'ÉCOLE

L'école élémentaire du Grand Ban a invité parents, amis et voisins à sa fête de la musique organisée dans la cour de l'établissement. Gilbert Manfrin et ses musiciens ont accompagné les enfants pendant leurs chorégraphies et animé la soirée jusqu'à 23h.



*Le grand Ban visite Metz*



*Accueil des parents au Grand Ban*



Le CCAS est une institution locale d'action sociale qui met, à ce titre, en place une série d'actions générales de prévention et de développement social dans la commune.

Pour cela, il développe des activités et missions visant à assister et soutenir la population Clouangeoise concernée à savoir les personnes handicapées, les familles en difficulté et les personnes âgées.

Dans le cadre de missions sociales légales et afin d'aider les familles Clouangeoises à faire valoir leurs droits sociaux, le CCAS s'investit dans des demandes d'aide sociale et les transmet aux autorités ayant en charge de prendre ces décisions. Un représentant de la Mission locale du Nord Mosellan accueille, écoute, dirige et accompagne les jeunes dont l'âge est compris entre 16 et moins de 25 ans en mairie. Plusieurs dossiers de demandes d'aide sociale ont été transmis auprès du Département. (Dossier A.P.A, dossier M.D.P.H, aides ménagères, prise en charge de frais à payer, ...). Dans le cadre de l'aide sociale facultative, le CCAS s'occupe de services tels que les secours d'urgence en lien étroit avec les services sociaux du secteur.

En 2017, la somme de 14 022.19 euros d'aide sociale d'urgence a été versée à la population Clouangeoise.

### GOÛTERS D'ANNIVERSAIRE

Tous les 3<sup>èmes</sup> jeudi du mois les élus et les bénévoles mettent à l'honneur les aînés du FPA à l'occasion de leur anniversaire. Un temps de convivialité est organisé, sur un air de guinguette joué par le directeur du conservatoire Gilbert Manfrin. Les personnes à l'honneur soufflent leurs bougies et reçoivent un cadeau. Elles sont entourées de leur famille et des autres résidents.



### L'ART THÉRAPIE

En 2017, les résidents ont adhéré en nombre à l'atelier art-thérapie animé par Mallory tous les mercredis après-midi. Cet atelier favorise le bien-être, la créativité, la communication, la relaxation et, le plus important, l'estime de soi. C'est un moment créatif et de partage apprécié par tous. Dessin, peinture, sculpture, chants, réalisation d'objets décoratifs et de bijoux font partie de ces loisirs créatifs.



### ACTIVITÉS PHYSIQUES ET MOTRICITÉ

Chaque lundi et vendredi après-midi, des séances de gymnastique douce sont dispensées aux résidents. C'est l'occasion pour les personnes âgées de travailler leur équilibre, la relaxation et d'entretenir leur forme physique et morale avec Gianni.





## ATELIERS NUTRITION

Lundi 2 octobre 2017 de 14h à 16h au Foyer Marie d'Agreda s'est déroulé un atelier nutrition avec une intervenante CARSAT (Caisse d'Assurance Santé Au Travail).



Les ateliers nutrition « Les plaisirs de la table » sont animés

par une diététicienne qui répond aux questions des seniors et leur apporte informations et conseils adaptés ainsi que des messages essentiels pour privilégier une alimentation équilibrée. L'équilibre alimentaire contribue au maintien de la santé à tout âge de la vie. Chez les seniors, les besoins nutritionnels ne diminuent pas mais ils peuvent changer. Adapter ses habitudes alimentaires c'est se construire un atout pour vieillir en forme et se protéger contre certaines maladies.

**Les ateliers guident les participants à travers des notions variées :** Que veut dire bien manger ? Comment manger mieux au quotidien ? Comment faire ses courses ? Comment lire une étiquette ?

Y sont abordés différents thèmes : le surpoids, l'excès de cholestérol, ou de triglycérides, le diabète, l'hypertension artérielle, l'ostéoporose...

En participant à ces ateliers, les seniors ont l'occasion d'avoir des informations, de partager un moment convivial, d'échanger leurs expériences et repartent mieux armés pour croquer la vie à pleines dents.

## APRÈS-MIDI LOTO

Tous les deux mois, un après-midi loto est animé par Virginie, bénévole et animatrice du loto au foyer. Un divertissement très apprécié par les participants. De nombreux lots ont été distribués.



## DES ATELIERS INTERCOMMUNAUX POUR LES SENIORS

Un programme d'actions à destination des seniors a été décidé par des élus locaux et avec la Carsat. Suite à l'entente intercommunale autour de la Semaine bleue en octobre, il a été décidé d'organiser des ateliers tout au long de l'année. La Carsat proposera donc aux seniors des rendez-vous autour de la santé et de ses thématiques comme le sommeil, l'alimentation, les maladies cardiovasculaires, l'activité physique et la sécurité routière. Des conférences et séances sont organisées depuis le mois de mars 2018 à Amnéville et Clouange et seront poursuivies à Vitry-sur-Orne, Rombas, Rosselange, Moyeuve-Grande, Pierrevillers, Marange-Silvange et Montois-la-Montagne.



## ROSSELANGE ET CLOUANGE FONT NAVETTE COMMUNE

Nos villes ont décidé de mettre leurs moyens en commun pour apporter encore plus de services aux habitants. Ainsi une navette gratuite sera à disposition des habitants de Clouange le mercredi matin et le mardi matin à Rosselange pour se rendre vers les supermarchés et commerces locaux. Le bus de 35 places est mis à disposition par Clouange ainsi que son chauffeur et l'accompagnateur est fourni par Rosselange. Une entente communale qui prend effet pour 3 ans.





## AÏKIDO



Fondé par Morihei Ueshiba, l'aïkido est un art martial de self défense. L'esprit de l'aïkido impose une volonté d'éviter le combat ou de l'arrêter et vise toujours la

résolution pacifique des situations conflictuelles. Il se base sur le principe de la non opposition, et non sur la force physique pure pour anéantir la violence de l'adversaire. Il permet une remise en question permanente de notre attitude, une humilité décuplée, l'adoption de valeurs associant l'harmonie, la non agressivité, l'ouverture d'esprit, le respect d'autrui, une vraie philosophie de vie ! Pratiqué essentiellement à mains nues, il fait appel à des armes telles que sabre, bâton, couteau et développe des techniques accessibles à tous, filles et garçons, hommes et femmes. A tout âge, il permet au corps et à l'esprit de rester en éveil et de canaliser l'agressivité naturelle tout en développant la confiance en soi.

Dans la joie et la bonne humeur, nous vous attendons nombreux au Dojo rue Jean Burger derrière le stade de football Bellinger :

- Cours enfants (7-17 ans) tous les mercredis de 18h à 19h30,
- Cours adultes tous les mercredis de 19h30 à 21h30,
- Cours adultes approfondissement tous les premiers et troisièmes lundis de 19h30 à 21h30.

Un cours spécifique est dédié aux adolescents de 12 à 17 ans, de Clouange et de Rombas, tous les vendredis de 18h30 à 20h au dojo de Rombas, salle des Arts Martiaux Rue Maréchal Joffre.

N'hésitez pas, contactez Muriel Adda au 06 31 72 33 31 ou Jean Dominique Wilhelm au 06 01 23 52 57.

Mail : aikido.club.clouange@gmail.fr



## FOOT - LES DIABLES ROUGES RÉCOMPENSÉS

Après le Label de Bronze pour les féminines début février, l'AS Clouange a présenté en fin de saison dernière sa candidature pour le nouveau Label Jeunes de la FFF. Sébastien Dany, Jean Claude Kraemer et Frédéric Gallisot, tous trois membres de la Commission du Label DMF ont examiné le dossier présenté par Pascal Governo, responsable de l'École de Football.

Le processus d'obtention de ce label est long. Il est fondé sur l'autodiagnostic du parcours associatif, sportif, éducatif et du projet de formation et d'encadrement du club. Il étudie aussi ses nombreuses statistiques comme le nombre de licenciés du club pour déterminer 3 niveaux de label : Espoir, Excellence ou Elite...

Le Conseiller en Football Animation est venu également observer une séance de football réduit avec les U7 et U9 de l'ASC, puis un entraînement consacré aux U15 avec Eric Gelibert.

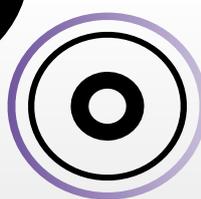


Fin juin, le verdict est tombé : le club du Président Benoît Campagna fait partie des 52 lauréats de la Ligue du Grand Est et se voit décerner le Label Espoir pour 3 ans (623 labels ont été décernés en France...).

Après le Label d'or en 2010 et le Label d'argent en 2013, cette distinction récompense tous les éducateurs de l'école de football ainsi que ceux des équipes de jeunes à 11 qui se sont investis dans ce projet et qui travaillent au quotidien avec les quelques 380 licenciés au club.

Malgré quelques mouvements de joueurs à l'intersaison, l'AS CLOUANGE reste donc un club attractif pour la Vallée de l'Orne avec ses équipes de jeunes au niveau régional, une équipe d'éducateurs diplômés et en place depuis plusieurs années ainsi que de nombreux bénévoles toujours présents lors des manifestations.

Les bonnes relations avec la mairie ainsi qu'avec le monde scolaire sont également à l'origine de ces résultats et de ces diverses distinctions. Pascal Governo ajoute : « Joueurs et éducateurs sont les bienvenus au club, tout ce que je peux promettre, c'est du travail, et de toute façon, la vérité est sur le terrain, pas sur Facebook... ».



## GYM VOLONTAIRE CLOUANGE



**Le club de gym volontaire de Clouange vous propose des séances tous les jours !**

Des cours variés et adaptés sont dispensés par des animateurs

diplômés : de la gym douce, du stretching, de la zumba, du renforcement musculaire et "Move your body" (des chorégraphies latino). Vous pouvez nous retrouver au gymnase Manara pour la plupart des séances sauf le mardi matin au dojo et le mardi soir à la Galerie.

Salle	Jour	Heure	Cours	Animateur
Gymnase Manara	Lundi	9h30/10h30	Gym volontaire/ F.A.C/L.I.A	Carole
Gymnase Manara	Lundi	20h/21h	Gym volontaire/ F.A.C/L.I.A	Carole
Dojo	Mardi	9h30/10h30	Stretching/relaxation	Carole
Galerie	Mardi	20h/21h	« Move your body »	Laëtitia
Galerie	1 <sup>er</sup> Mardi du mois	19h45/20h30 20h30/21h15	F.A.C/«Move your body»	Laëtitia
Gymnase Manara	Mercredi	19h/19h45 19h45/20h30	F.A.C/Step	Emilie
Gymnase Manara	Jeudi	16h/17h30	Gymnastique d'entretien	Henri
Gymnase Manara	Jeudi	20h/20h45 20h45/21h30	F.A.C/Zumba	Emilie
Gymnase Manara	Vendredi	9h30/10h30	F.A.C	Laëtitia

L'inscription s'élève cette année à 97€, licence comprise pour autant de séances que vous le désirez !

Contact : sur place, au gymnase de Clouange ou par mail à [nuria.tusseau@orange.fr](mailto:nuria.tusseau@orange.fr) ou par tel au 06 08 96 71 04 ou sur notre page facebook "Gym volontaire Clouange".

## JUDO

Samedi 21 octobre a eu lieu le grand prix de Lorraine minime à St Dié. Le judo club Clouange était représenté par plusieurs compétiteurs. À l'honneur Mathias Dos Santos et Robin Lorenzi qui ont chacun terminé 3<sup>ème</sup> de leur catégorie. Outre leur qualification pour les finales Grand Est qui ont eu lieu à Épinal le 26 novembre, ils ont intégré l'équipe de

Moselle qui participe à la Coupe de France qui a eu lieu à Ceyrat les 27 et 28 octobre 2017. Le club et son président Vincent Caron félicitent ces deux espoirs et sont très fiers de leur sélection en équipe de Moselle.



## TENNIS DE TABLE

De nouveaux maillots pour les pongistes.

L'association sportive du tennis de table qui vient de démarrer sa 37<sup>e</sup> année d'existence sous la présidence de M. Antoine Cecere, en place depuis 25 ans, vient d'acquérir une nouvelle tenue grâce notamment à quelques sponsors de la localité et autre. Avec son comité toujours aussi dynamique composé de M. Christian Arnold (secrétaire et homme à tout faire) Marcel Mocellin (vice président et bénévole dans l'âme) Bachir Bernarbia (toujours prêt à aider) le club s'appête à vivre une saison assez difficile après le départ de quelques jeunes de qualité.



Le challenge de maintenir les équipes à leur niveau ressemblera à un véritable défi sportif que les protégés du président essaieront de réaliser. Après avoir réussi à accéder en R3 l'an dernier, les pongistes clouangeois et fidèles au club tenteront l'exploit d'éviter les 2 dernières places en décembre prochain. Peu importe si la 2<sup>e</sup> phase se jouera en R4 cela correspondra plus à la mesure de l'équipe première. La 2<sup>e</sup> équipe qui évolue en D1 risque de connaître la même mésaventure et devrait retrouver la D2 plus conforme à leur niveau. Une 3<sup>e</sup> équipe composée de plus jeunes joueurs évolueront en D3 afin de parfaire leurs gammes pour rejoindre prochainement les équipes 1 et 2. Tous ces jeunes seront à nouveau entraînés par M. Roland Huther et pourront grâce à son expérience acquérir au plus vite un niveau de jeu correct pour la plus grande joie du comité qui demeure toujours optimiste dans une ambiance très conviviale. Les entraînements ont lieu le mercredi de 17h30 à 20h et le vendredi de 19h30 à 23h au gymnase Manara de Clouange.

Les pongistes clouangeois parés de leur nouvelle tenue sont prêts à relever ce défi sportif.



## ASSOCIATION "DOIGTS DE FÉE"

Ambiance appliquée à l'atelier de couture de l'association « Doigts de fée », avant la pause-café ! Du lundi au vendredi après-midi.

**Contact :** Mme Pierrette TARNAWSKI au 03.87.58.27.97



## USEP GRAND BAN

L'USEP du Grand Ban et son président Michel PETERLE proposent durant l'année plusieurs manifestations :

- Des vide-greniers, sur le parking du stade
  - Une soirée moules-frites
  - L'organisation de rencontres sportives pour les élèves
  - La fête de la musique dans la cour de l'école
  - L'invitation de tous les élèves à 1 conférence audiovisuelle,
  - L'organisation d'un après-midi festif pour Carnaval avec beignets et boissons
  - La participation à des actions de solidarité : les PEP 57, ELA, Vaincre la mucoviscidose...
  - L'achat de livres et autres abonnements pour la BCD.
- Pour cette rentrée, l'USEP du Grand Ban a offert à tous les élèves de l'école élémentaire la coopérative scolaire.

## ASSOCIATION CLOUANGE AMITIÉ



« Clouange Amitié » nouvellement installée au Foyer Marie - D'Agreda, compte 55 membres pour partager tous les mardis après-midi de 14h30 à 18h, des jeux divers : belote, tarot, jeux de société, sans oublier les papotages qui rappellent à certains le bon vieux temps, sous une ambiance très conviviale et joyeuse.

Tous les mois le comité organise les anniversaires et offre à chacun un cadeau qui est très apprécié. Des sorties, repas dans une ferme auberge, ou ginguette réjouissent papy et mamy !

Un grand lien social se crée autour de ces après-midis et conforte sa présidente Alma HOENEN et son comité de la bonne « santé » de Clouange Amitié et qu'elle perdure.

## SCRABBLE

Les passionnés de scrabble se retrouvent chaque mardi, à l'annexe, afin de partager une partie qui permet de fixer les connaissances ou d'apprendre de nombreux mots nouveaux.

En effet, régulièrement, l'ODS (l'Officiel du Scrabble) est remis à jour par la Fédération Internationale et nécessite une bonne maîtrise des mots du dictionnaire francophone. On retrouve ainsi des mots québécois, belges, suisses, etc, avec lesquels il faut se familiariser.

Outre une bonne connaissance du vocabulaire, le Scrabble nécessite également une bonne maîtrise de la conjugaison et... du calcul mental. Il faut, en effet, calculer rapidement et juste les mots soumis à l'arbitre.

Le club Clouangeois, présidé par Sylvine GISMONDI, compte dans ses rangs une vingtaine de personnes, qui participent régulièrement aux compétitions. Prochainement aura lieu la phase 1 du Championnat de France, le Simultané mondial de blitz (le temps de réflexion est écourté), le Championnat de Moselle, le Championnat de France par équipes...

Des compétitions sont également organisées par le club local, ainsi le 19 novembre dernier, le club a organisé son traditionnel multiplex (grâce à Internet, on joue simultanément les mêmes parties dans plusieurs endroits de l'hexagone).

Le scrabble est un JEU passionnant et tous les novices et curieux sont invités à rejoindre la joyeuse troupe le mardi, dès 19h15 à l'annexe, pour passer un bon moment.





### CONCERT DU NOUVEL AN PAR LA CHORALE "COUP DE CHOEUR" DE PLAPPEVILLE



*De l'opérette à la comédie musicale, une histoire de chœur*

Comme chaque année un concert a été proposé aux habitants à l'occasion du Nouvel an. C'est la "chorale coup de chœur" de Plappeville Loisirs qui a eu le plaisir d'animer cette première soirée spectacle de l'année 2017. Un concert de qualité intitulé "De l'opérette à la comédie musicale" interprété par une formation de 60 choristes mosellans.

### THÉÂTRE - "I LOVE YOUUUU !" C<sup>IE</sup> ÎLE EN JOIE



Virginie Van Acker et sa comparse nous ont régales par leur interprétation caustique et drôle sur le thème du mariage.

### SPECTACLE KIRBY

Spectacle en hommage à Jack Kirby qui a fait le débarquement jusqu'en Lorraine ! De retour aux Etats-Unis, il est le créateur de personnages Marvel tels que Thor, Wonder Woman, Captain America... Les classes de chant, théâtre et musique lui ont rendu hommage.



### THÉÂTRE "LA VÉRITÉ" C<sup>IE</sup> LA CHIMÈRE

"La vérité, une comédie sur le mensonge" a été proposée aux spectateurs par la Compagnie la Chimère. La détente et la bonne humeur étaient de mise.



### CONCERT DES PROFESSEURS



Les professeurs du conservatoire de musique danse et théâtre ont proposé un concert acoustique à la galerie. Un programme de 2 heures allant de la Bossa Nova à West Side Story, du carnaval de Venise Aux moulins de mon cœur pour la plus grande joie du public.

### UNE WEB RADIO À CLOUANGE

BLE Radio s'est installée depuis le 30 avril 2017 au 1<sup>er</sup> étage de la bibliothèque. Une association qui est soutenue par la mairie à travers le prêt de locaux, de micros, de consoles



et d'ordinateurs. Cette radio généraliste qui traite de l'actualité locale est dirigée par Jonathan Vaucher. Bruno Caiani est le directeur d'antenne. Tous deux proposent une émission chaque samedi matin de 11h à 12h.



### THÉÂTRE AMÉLIE MÉLO



La pièce "Le fabuleux Noël d'Amélie Mélo", une création du Guénange Comédie Club a été proposée par la Ville à la Galerie le 9 décembre dernier à 20h30 sur le thème de Noël. 1h30 de fous rires et de suspens étaient au programme de cette comédie dans laquelle se sont succédés des personnages atypiques et hauts en couleur dans des situations extravagantes et loufoques. Une pièce qui a fait rire petits et grands !

### UNE CLOUANGEOISE À LA NOUVELLE STAR



Slon alias Claire Mérandi est une auteure compositrice interprète originaire de la ville. Elle a fréquenté le conservatoire, s'est produite à la Galerie à plusieurs reprises dans la Comédie musicale "Le paradis Infernal" et lors de concerts avec son groupe. Il y a 3 ans, elle est partie vivre son rêve à Paris et a été admise au cours Florent en section musique et théâtre. À sa sortie, elle a été sélectionnée à l'émission la Nouvelle Star où son talent a très vite été remarqué. Elle y a fait un magnifique parcours jusqu'en finale. Slon profite de cette belle médiatisation pour préparer la suite. Soutenue entre autres, par Nathalie Noennec, jury de l'émission, elle travaille sur un album dont le clip du premier titre prévu au printemps a été tourné en partie dans la forêt de Clouange. On retrouvera Slon en concert à la Galerie dans les prochains mois !

### SPECTACLE MUSICAL ALLO ICI LES JEUNES

Des jeunes surmotivés pour un très beau spectacle interactif et participatif orchestré par Jon & Isa a été proposé gratuitement aux clouangeois.



### JOURNÉE DU PATRIMOINE



Samedi 16 septembre s'est déroulée la journée du patrimoine à la bibliothèque. A cette occasion, l'exposition "Clouange hier...aujourd'hui...!" a été présentée en collaboration avec le "Cercle de Mémoire" de Clouange.

### LE CMJ AU MUSÉE DE LA MINE DE NEUFCHÉF



Dans le cadre de son programme de mémoire, notre jeune équipe d'élus est partie à la découverte de l'histoire des mines de fer de Lorraine et est descendue au coeur des véritables galeries de la mine ! Cette visite passionnante d'1h30 conduite par d'anciens mineurs a permis aux participants de se familiariser avec l'environnement et a été rythmée par la projection d'un film et d'une exposition d'outils, de vêtements et de machines d'époque. Un moment riche qui a permis à certains jeunes de marcher sur les traces de leurs grands-parents, issus de l'immigration.





### CARNAVAL 2017 - 11 MARS



Une ambiance très festive a envahi la bibliothèque pour carnaval ! Plus de 25 enfants sont venus déguisés pour écouter les belles histoires de Josée Bonanomi, bénévole et partager un goûter offert par l' OMCL.



### INSOLIVRES



Du 27 mai au 2 juillet 2017 la bibliothèque a participé au chapitre 10 de la manifestation départementale Insolivres sur le thème Le jardin. Le public a voyagé au coeur de la nature à travers des histoires, un atelier de plantation en pot et de créations artistiques avec des graines. Enfin, samedi 1<sup>er</sup> juillet le conteur de légende Christian Luzerne a offert une promenade dans son jardin extraordinaire de contes et de légendes pour clôturer la manifestation.

### PÂQUES



Après le succès de la 1<sup>ère</sup> édition, la bibliothèque en partenariat avec la Ludothèque L'Ilot trésors a organisé sa 2<sup>ème</sup> édition de la chasse aux oeufs. Après avoir écouté les histoires de Pâques de Josée, les enfants se sont dispersés à la recherche des friandises cachées dans la ludothèque puis ont partagé un goûter.

### LIRE EN FÊTES



Le mystère a plâné à la bibliothèque chaque samedi du mois d'octobre ! Enfants et parents ont pu découvrir des animations pour rêver et chasser la peur autour de différents thèmes : découverte de contes, atelier des petits monstres avec fabrication d'attrapes-rêves et de mangeurs des peurs, soirée jeux de société. Enfin, lors de la dernière séance les enfants ont été invités à fêter Halloween dans un château hanté autour d'histoires, de jeux et d'un petit goûter. Quels frissons !

### NOËL EN MOSELLE

La bibliothèque a célébré Noël dès le 1<sup>er</sup> décembre. Le spectacle "La sagesse du monde !" de Guillaume Louis a été offert par le département de la Moselle. Un atelier de fabrication de Pères Noël en pot de terre a été proposé à nos petits lutins. Une séance a été consacrée à la légende du sapin et d'autres contes de Noël racontés selon la technique du kamishibai autour de gourmandises de Noël.





### MUTUALISATION DE LA POLICE MUNICIPALE



Une convention de mutualisation de la police municipale avec les communes d'Amnéville, Mondelange, Clouange, Vitry-sur-Orne et Richemont sera prochainement signée. Suite aux souhaits exprimés par les habitants et à l'insécurité grandissante, cette patrouille exercera une mission de surveillance des personnes et des biens dans les communes. La mutualisation sera centralisée et gérée par la commune d'Amnéville et notre ville lui mettra à disposition un brigadier de police. Cette mise en commun de l'action des policiers municipaux ne change rien à l'autorité de chaque maire qui demeurera bien entendu pleinement compétent sur ses propres pouvoirs de police.

### DU CHANGEMENT AU CONSEIL MUNICIPAL

Frédéric WEISS a été nommé adjoint au CCAS au 1<sup>er</sup> mars 2017, suite à la démission de Laurent HOVER et Karine MASCHIELLA de la liste majoritaire a été installée en qualité de conseillère municipale. Antoine CECERE remplace Philippe LEBLANC de la liste CLOUANGE EN AVANT suite à sa démission.

Jérôme TINTANET-DANGLA prend les fonctions d' Olivier RAFFLEGEAU démissionnaire de la liste CRV.

### NOUVELLE GESTION DU PÉRISCOLAIRE

La convention de gestion du service périscolaire par les PEP57 est arrivée à terme le 31 décembre dernier. La commune, dans l'exercice de sa compétence dans le domaine de l'enfance, a confié désormais à l'association "Enfance pour tous", une mission de service public pour la gestion et l'exploitation des structures d'accueil périscolaires et des ALSH de la commune, avec restauration.

A noter que ce changement n'a aucune incidence sur son fonctionnement pour les parents et leurs enfants.

### LE BUREAU DE POSTE REMPLACÉ PAR UNE AGENCE POSTALE EN MAIRIE



Le conseil municipal a voté en décembre dernier l'installation d'une agence postale communale dans les locaux de la mairie. Cela traduit la volonté de la municipalité de maintenir à Clouange des prestations de services à la personne indispensables.

Monsieur le Maire a donc été autorisé à l'unanimité par le Conseil à signer la convention entre la municipalité et La Poste. Pour expédier lettres, colis jusqu'à 3 kilos, retirer votre courrier, réaliser des retraits et versements d'espèces dans la limite de de 350€ par période de 7 jours, il faut désormais franchir les portes de la mairie. Pour ce faire, un espace d'accueil a été aménagé à l'entrée de l'Hôtel de ville. Il est tenu par mesdames BETTINI (employée mairie) et LUSOLI (bénévole).

Horaires d'ouverture :

Lundi : 14h - 17h / Mardi : 9h - 11h30 / Mercredi : 10h - 12h / 14h - 17h / Jeudi : 14h - 17h / Vendredi : 14h - 17h.

Un autre point d'accueil dédié au retrait des colis, à l'envoi de recommandés et à l'achat de timbres est à votre disposition au niveau du Tabac Totem "L'Étoile", situé 17 rue Maréchal Foch à Clouange.

### UN NOUVEAU PROFESSEUR DE THÉÂTRE AU CONSERVATOIRE



Valentin Ehrardt est le nouveau professeur de théâtre au conservatoire de la ville. Il est à l'origine de la compagnie "Belladonna" de Jœuf, où il enseigne la comédie aux enfants et aux adultes. Adolescent il assiste à différents ateliers

de théâtre à Paris puis suit un stage au cours Florent pour ensuite revenir se former au théâtre contemporain à l'Université de Lorraine. Il enseigne à Clouange le jeu et à la mise en scène aux enfants.



### JOB ÉTUDIANT CLOUANGE



Cette année ce sont 8 jeunes clouangeois qui ont rejoints les équipes des services communaux de la ville pour travailler pendant la période estivale (juillet - août). Pour les inscriptions de 2018 se renseigner à l'accueil de la mairie .

### NOUVELLE CONSIGNE DE TRI DU VERRE

La CCPOM a mis en place une nouvelle consigne de tri pour la collecte du verre. En effet, la population est invitée depuis le 14 mai à déposer le verre directement aux bornes de tri.

Retrouvez le calendrier des collectes et toutes les informations concernant les déchetteries sur [clouange.fr](http://clouange.fr).



### MARIAGES 2017

- 06/05/2017 : Julien VEZAIN et Kate SENECHAL
- 13/05/2017 : Mathieu DIONY et Lalaina FREPPEL
- 13/05/2017 : Julien KARYDIS et Samia NADJEM
- 09/06/2017 : Michaël LESAGE et Virginie LUPO
- 24/06/2017 : Ümit SAGLIK et Ölay HOKE
- 01/07/2017 : Jimmy CLAVIER et Julie PSZCZOLINSKI
- 29/07/2017 : Frédéric GIGLIA et Angélique STISSI
- 12/08/2017 : Stéphane PAJAK et Aline JUDAS
- 19/08/2017 : Sébastien RUEFF et Aurélie CORTELLI
- 16/09/2017 : Florient BERSCHIED et Sandra SEMINERIO
- 21/10/2017 : Ahmed BELKHITTER et Jessica LOIODICE

### UN NOUVEAU CURÉ DANS LA COMMUNE



Dimanche 17 septembre 2017 à 16h, en l'église St Henri de Clouange, Père Mathieu BALTZER, archiprêtre de l'Orne, a présidé la messe d'installation du père Jean LENKEY. Cette célébration a été rehaussée par la présence de plusieurs prêtres et diacres permanents. Les maires ou leurs représentants ont remis les clés au nouveau curé de la communauté de paroisses Sainte Famille de Justemont qui regroupe Clouange, Gandrange, Vitry-sur-Orne et Rosselange. Il succède à l'abbé Samih RAAD qui officie désormais à Hombourg-Haut.

### INAUGURATION ET INSTALLATION DE L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ARC EN CIEL



Une église évangélique nommée Arc en Ciel a été installée et inaugurée dans notre ville. Elle a pris place dans l'ancienne synagogue. D'une surface de 240m<sup>2</sup>, ce lieu de culte peut accueillir jusqu'à 200 personnes et prévoit même une garderie pour les plus petits. L'église est présidée par les pasteurs Angela et Ermano Guiliotti. Le coût de la rénovation s'élève à 60 000 €, il a été financé par des fonds propres de l'association et complété par un prêt bancaire pour l'achat du bâtiment.



## LES ÉLUS DE L'OPPOSITION : "CRV"

Monsieur le Maire avait construit sa campagne électorale autour de son slogan « Clouange autrement ». Quelle signification donner au terme « autrement » ?

- Empêcher l'opposition d'exercer légitimement un droit de regard sur les marchés publics en ne permettant plus à l'opposition de siéger à la commission d'appel d'offres ?
- Contracter une nouvelle ligne de trésorerie de 600 000 € sans donner d'explication ?
- Proposer aux professeurs du conservatoire des contrats précaires en CCD sur 10 mois alors que certains exerçaient en CDI (à l'OMAP puis à l'OMCL) depuis de nombreuses années ?
- Ne pas permettre à toutes les jeunes danseuses du conservatoire de se changer dignement dans une pièce fermée de la Galerie, pendant leur spectacle de fin d'année, au risque d'être aperçues, par des adultes, au moment de se déshabiller dans les couloirs ...

Concernant l'annulation par le tribunal de la convention sur la gestion du périscolaire, Monsieur le Maire a voulu vous faire croire que le tribunal l'avait mis devant le fait accompli. Ce qu'il ne vous dit pas, c'est que cette plainte a été déposée il y a plus de 2 ans. C'était de sa responsabilité d'anticiper et de proposer une alternative, en temps et en heure, pour ne pas risquer de compromettre ce service à la population.

L'opposition municipale s'indigne face à ces méthodes qui discréditent la parole publique et qui bafouent les droits de la représentation municipale issue des élections.

L'équipe CRV

## LES ÉLUS DE L'OPPOSITION : "CLOUANGE EN AVANT"

La liste « CLOUANGE EN AVANT » vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année ainsi qu'une bonne santé à toute votre famille et amis.

Comme vous avez pu le remarquer, M. Philippe LEBLANC a donné sa démission du conseil municipal au profit de M. Antoine CECERE qui sera désormais votre correspondant pour la liste CLOUANGE EN AVANT.

Depuis quelques temps, le POS (plan d'occupation des sols) a été modifié en PLU (plan local d'urbanisme). Cette modification n'est pas anodine et va directement influencer sur les obligations cadastrales.

Comme notre liste l'a déjà annoncé, des constructions vont apparaître sur le ban municipal au détriment de la qualité de vie de tous les clouangeois.

Nous aurons la quantité, plus de constructions, plus de difficulté de circulation et de stationnement.

Il aurait été plus judicieux de valoriser le patrimoine en limitant le nombre de construction.

Il vaut mieux enregistrer des demandes de logement que de les construire, cela fait automatiquement augmenter la valeur des habitations existantes. C'est la loi de l'offre et la demande.

Depuis les derniers conseils municipaux, de nombreux services offerts dans le cadre des missions dans notre ville changent (La Poste) ou disparaissent par exemple au profit de la CCPOM (Communauté de Communes du Pays Orne-Moselle) ou d'une autre structure (la police municipale).

Nous n'avons même plus la main sur la gestion des gens du voyage.

C'est dans ce contexte particulier que nous devons accepter ces décisions !

L'équipe Clouange En Avant



QUALITY PREMIUM

# ALL PIZZA

★ BUFFET ★

PIZZA PÂTES SALADES



DÉCOUVREZ  
NOS PIZZAS EN LIGNE

À PARTIR DE **6€50\***  
\*pour 4 pizzas achetées

ZONE DE LA SENTE (derrière CORA)  
57300 MONDELANGE  
WWW.ALLPIZZABUFFET.FR

NOUVEAU À MONDELANGE !

# FORBELLE by VIKA

VK

La Mode à **10€\***

POUR TOUTES LES TAILLES !

Vêtements • Accessoires • Bijoux



\*la pièce



Centre commercial CORA  
1 rue de Bousse 57300 MONDELANGE  
f Forbelle by Vika Mondelange

Centre commercial INTERMARCHÉ  
Rue Clémenceau Le marché des thèrmes  
57360 AMINEVILLE  
f Boutique Forbelle



le carré de  
l'optique

48, rue Clémenceau  
57185 CLOUANGE

Du lundi au vendredi de 9h à 12h  
et de 14h à 19h  
Le samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h

Tél : 03 87 67 88 06



# GARAGE DE LA VALLÉE

Sàrl Parletta

Réparation toutes marques  
Mécanique - Service express  
Carrosserie - Peinture

ventes de véhicules neufs

95 rue du Maréchal Joffre 57185 Clouange  
Tél. : 03 87 67 03 47  
www.garage-parletta-clouange.fr



## "CLOUANGE AUTREMENT", "RÉUSSIR ENSEMBLE"



Clouange autrement, oui je le confirme "autrement".

Ce n'est pas par hasard si nous avons choisi cette dénomination d'équipe, c'est un état d'esprit, une philosophie du toujours mieux au service de tous, un choix de vraie démocratie participative locale.

Contrairement à ce qu'imagine une opposition enfermée dans ses pratiques passées, avoir l'esprit d'équipe n'est pas avoir un esprit pour toute une équipe !

Que cela soit clair,  
Depuis le début de notre mandat nous avons toujours permis aux élus de l'opposition d'être représentés dans les diverses commissions et qui plus est dans la commission d'appel d'offres.  
Suite à la démission de Monsieur Rafflegeau, de la liste CRV, et afin de permettre la continuité de cette démocratie participative, nous avons proposé d'élire un nouveau membre pour la dite commission. Deux personnes se sont présentées pour être élues, un membre de l'opposition et un membre de la majorité.  
Au regard des résultats obtenus lors de l'élection libre et démocratique du Conseil Municipal, Mme Ferrari s'est indignée de ne pas avoir été élue et s'est indignée au regard du résultat et de sa non élection alors que voix au chapitre a été donnée à tous les présents sans distinction.

Il s'agit ici d'avoir la grandeur d'esprit d'accepter le résultat d'un choix démocratique avec magnanimité. Mais cela n'est pas à la portée de tous.

Dans chaque Commission siègent des membres choisis par les listes d'opposition. Je m'indigne alors de lire dans les propos de mes opposants qu'ils n'ont pas de représentation alors que je constate et déplore leur absentéisme récurrent, qu'il s'agisse de leur présence en réunion de Commission ou en Conseil Municipal. Je précise que pour chaque Conseil et chaque réunion de Commission dans lesquelles ils se sont librement inscrits, ils reçoivent une invitation nominative.

La liste CRV nous parle d'opposition constructive mais comment construire pour sa ville si le maître mot qui les caractérise est absentéisme ?

Alors oui, je l'affirme, « Clouange Autrement » et combien « Autrement »....

Que cela soit clair,  
Lorsque nous avons été élus le bilan était pour nous simple : la ville était mise en demeure de payer les frais engagés pour la rénovation du Grand Ban, un endettement considérable hérité de mon prédécesseur et de la liste CRV.

Il est facile de crier au loup et d'accuser mais encore faudrait-il être au fait des tenants et des aboutissants quant à la manière la plus idoine pour administrer à bon escient les deniers publics. Chose que l'équipe précédente n'a, me semble-t-il, pas pris en compte.  
Nous avons par la suite obtenu une partie de la subvention escomptée dédiée à la rénovation de la voirie du Grand Ban. Cependant, la dernière tranche tardait à venir, nous avons été obligés d'ouvrir une ligne de trésorerie que nous avons aussitôt remboursée dans sa totalité après le versement de la dernière tranche reçue en cours d'année. Tout ceci a été expliqué en présence de tous les élus lors du Conseil Municipal avant le vote de l'ouverture de cette ligne de trésorerie.

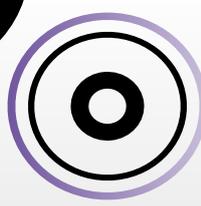
Mieux vaut ne pas avoir la mémoire courte en matière de deniers publics...

Que cela soit clair,  
J'ai annoncé qu'une de nos priorités était de redonner aux Activités Culturelles de notre ville « un nom de famille Municipal » et non pas celui d'un Président d'association et d'une élue de la ville.

C'est pourquoi, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, les employés de la bibliothèque et de la ludothèque sont gérés et rémunérés par la Municipalité. Il en est de même, depuis octobre 2017 pour les employés du Conservatoire.  
De plus, cette nouvelle situation permet aux employés de dépendre d'une entité publique et non d'une association de droit privé.

Nous sommes fiers d'annoncer chaque année le nombre croissant d'inscrits dans ces diverses structures culturelles de notre ville.

Je déplore cependant les récriminations de certains détracteurs de l'opposition CRV quant à l'organisation des spectacles du conservatoire.  
En effet, nous insistons pour que la loge, et je dis bien la loge, soit à disposition uniquement des artistes, mêmes en herbe, et dans ce cas les parents accompagnateurs y sont admis. Mais que puis-je y faire si une seule loge a été pensée par l'équipe C.R.V.? Nous sommes obligés



d'adapter un paravent dans certains cas.

De même, que puis-je faire si cette pièce paraît trop petite à ceux-là même qui en sont les mandataires ? Ils en semblaient si fiers hier : ce n'est pas notre faute si la loge est sous-dimensionnée.

Notez qu'effectivement, lorsque les groupes comme les enfants de la discipline classique sont plus de 60 inscrits, nous demandons aux aînés ados et plus, d'utiliser les portants et les tables installés dans le couloir d'accès aux loges où seules les personnes autorisées peuvent accéder. À ce titre, nous avons dû demander à un parent masculin de quitter ces lieux, tout parent d'élève de danse, président d'association ou élu d'opposition qu'il soit. Nous ne sommes pas responsables des incivilités de certains.

Que ce soit clair,

Nous avons toujours eu à cœur d'offrir un service périscolaire de qualité à un prix très abordable et en fonction des revenus de chaque foyer.

Un petit rappel concernant l'épisode juridique du Périscolaire semble nécessaire.

Ce dernier est actuellement géré par le prestataire « Enfance pour Tous » depuis janvier 2018, suite à une mise en concurrence matérialisée par une D.S.P (Délégation de Service Public) préparée par nos services depuis deux ans.

En effet, suite à notre élection en avril 2014, puis au terme de la convention signée avec l'Omap par mon prédécesseur, nous avons d'abord établi une convention avec les « PEP57 » qui ont repris la gestion du Périscolaire à compter de janvier 2015. Ce nouveau prestataire, en plus de gérer le périscolaire avait pour vocation d'apporter une aide à la parentalité et aussi une plus-value aux services proposés précédemment. Nous avons établi la dite convention comme l'avait fait mon prédécesseur et son équipe. Mais comme le dit le proverbe « faites ce que je dis mais pas ce que je fais... » : en effet, la liste C.R.V, Madame Ferrari en tête, qui avait signé la Convention avec l'O.M.A.P dont son d'époux est Président, a soudainement trouvé cette démarche inappropriée et nous a attaqué devant les instances juridiques.

Résultats : cette requête a coûté à la ville des frais d'avocat, de dossiers, du temps et du travail supplémentaires. Un bureau d'étude a été mandaté pour gérer la mise en place de la DSP occasionnant des frais ajoutés pour la ville.

Malgré tous ces contretemps, nous avons eu à cœur de préserver la continuité du service public mais je me questionne : Madame Ferrari et ses colistiers savaient qu'une DSP était nécessaire alors pourquoi a-t-elle préféré une convention avec l'association dont son mari est Président plutôt que de mettre en place une Délégation de service public ?

Il faut croire que les intérêts personnels de certains élus ne sont pas les intérêts de la ville et de ses citoyens.

Je déplore simplement que la vexation d'avoir perdu le marché « par alliance » pousse l'opposition à agir au détriment des intérêts de la ville et à venir sciemment grever les deniers publics.

Que cela soit clair,

Concernant le PLU (plan local d'urbanisation), ce dernier est une obligation instaurée par l'État, le POS (plan d'occupation des sols) étant caduc.

Je tiens à préciser à la liste « Clouange en Avant » que si notre commune n'avait pas passé le P.O.S en P.L.U nous n'aurions plus été maîtres des décisions concernant l'urbanisation de notre ville. Cette responsabilité serait devenue celle du Préfet. Vous comprendrez ce choix évident afin que nous restions gestionnaires des intérêts de notre ville en matière d'urbanisme. Dans le P.L.U, nous demandons que chaque nouvelle construction, appartement ou maison, possède deux places de parking. De plus, dans toutes les constructions qui ont été annoncées, deux parcelles seulement, appartiennent à la ville. Pour le reste, les particuliers restent libres de jouir de leurs biens comme ils l'entendent. De plus, Il faut composer avec la loi NOTRE qui annonce et demande que certaines compétences soient transférées aux Communautés de Communes au détriment des Communes.

C'est dans ce contexte de restrictions budgétaires, que, suite au départ en retraite de notre agent de sécurité de la voie publique, la municipalité a décidé de mutualiser ce service avec les villes d'Amnéville, Mondelange, Richemont et Vitry-sur-Orne et de mettre en place 13 policiers municipaux sur les cinq communes.

Sachez que nos décisions sont toujours le résultat d'un travail de questionnements, de réflexions et de concertations.

L'opposition pourrait y participer activement si elle assistait régulièrement au travail des Commissions....

C'est cela décider ensemble.

Certes, l'héritage laissé par nos prédécesseurs est lourd (contentieux, état précaire de nos bâtiments publics, absence de rationalisation et d'optimisation des dépenses...).

A cela s'ajoutent les contraintes et les restrictions budgétaires imposées par les décisions nationales.

Mais nous n'aurons de cesse de travailler ensemble, dans la même direction, afin de faire avancer les projets de la ville, vos projets, dans la mesure des ressources disponibles.

« Réussir Ensemble » et .... heureusement...

« ENSEMBLE AUTREMENT ».

Stéphane BOLTZ et la liste Clouange Autrement



## + FÊTES ET CÉRÉMONIES



### FESTIV'ÉTÉ & FÊTE DE LA BIÈRE



Vous avez été nombreux encore à venir nous retrouver cette année lors des Festiv'été organisées le 24 août place du marché ! Concert gratuit, bal et animations étaient au programme de ce rendez-vous estival ainsi qu'une Fête de la bière !

### RONDE NOCTURNE - 1/06/17



Pour cette 35<sup>e</sup> édition, 165 coureurs ont pris le départ. Après un parcours de 10 km en flot continu à travers les rues de Clouange, sous l'œil vigilant de près de 40 bénévoles, Olivier Cabrera, le premier des 165 arrivants franchissait la ligne d'arrivée, rue du Stade en 35 mn 10 sec. La première féminine, Juliette Vincent terminait en 42mn 44 sec devant de nombreux concurrents masculins au classement général. Raymond Kopp, dernier participant, a terminé la course en 1h12,23 sec. Organisation et sécurité sans faille, sérieux et convivialité, par toutes ces valeurs la Ronde nocturne mérite bien sa réputation et ses lettres de noblesse. Tous les participants, sur place ou sur les réseaux sociaux, ont apprécié cette manifestation sportive et félicité le comité d'organisation. Hugues Iacusso, adjoint aux Sports et loisirs précise : « Ce rendez-vous annuel est avant tout un travail collectif. Je tiens à associer le personnel communal, les élus, Bernard Schont, Joël Dumont et son épouse, René Ferri membres du Smivo, les bénévoles, sans oublier l'Usep du Grand Ban pour la partie restauration. »

### FÊTE DES MÈRES



À l'occasion de la fête des mères, la municipalité a rendu hommage aux mamans de la ville le 27 mai 2017 à 20h à la Galerie. Ainsi toutes les mamans clouangeoises ont été conviées pour la première fois à une soirée spectacle. Elles ont pu assister à un show résolument moderne qui a repris en leur honneur les plus grands standards du célèbre crooner Franck Sinatra. À l'issue du spectacle, le maire Stéphane Boltz, accompagné d'élus et de bénévoles a eu le plaisir de proposer, boissons fraîches, cafés et viennoiseries à toutes ces dames réunies pour cette belle fête.



*Le spécialiste de la fermeture du bâtiment*

  
**CLOTÛRES**

  
**PORTAILS**

  
**FENÊTRES**

90 rue du Maréchal Joffre  
57185 CLOUANGE

**Tél.** 03 87 67 93 41  
**Fax.** 03 87 71 23 78

**HORAIRES D'OUVERTURE**  
Du lundi au vendredi de 09 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 18 h 00  
Samedi de 09 h 00 à 12 h 00





Protection Vol  
à partir de

19,50 €<sup>(1)</sup>  
PAR MOIS



# PARTEZ TRANQUILLE EN VACANCES AVEC PROTECTION VOL.

.....

**Crédit  Mutuel**

**CLOUANGE ROMBAS**

52 Rue Clémenceau 57185 CLOUANGE

2 Rue de la Paix 57120 ROMBAS

03 87 56 36 81 (appel local non surtaxé)

05191@creditmutuel.fr

Crédit Mutuel Protection Vol s'appelle aussi Homris, un service opéré par EPS, N°1 français de la télésurveillance (source : Atlas 2017 In-Toute Sécurité) - SAS au capital de 1 000 000 euros - Siège social : 30, rue du Doubs, 67100 Strasbourg  
FCB Strasbourg n° 338 790 513 - Code APE 8020Z N° TVA intracommunautaire FR 92 338 790 513. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité (CNAPS) en date du 02/12/2013 sous le numéro AUT067-2112-12-01-201303580361 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Centres de Télésurveillance EPS certifiés APSAD type F3 maille, sous les n° 163.00.31 et 216.10.31, conformément à la règle APSAD F331.  
Services proposés aux particuliers sous réserve des conditions et limites figurant dans les conditions générales de disponibilité géographique.  
(1) Tarif TTC au 28/01/2017 pour l'équipement de base d'un appartement hors frais d'installation et de mise en service. Plus d'infos et tarifs dans les Caisses de Crédit Mutuel proposant ce service ou sur [www.creditmutuelprotectionvol.com](http://www.creditmutuelprotectionvol.com)



### Hôtel de Ville

1, rue Joffre • BP 30 • 57185 CLOUANGE

Tél. : 03 87 67 02 37 • Fax : 03 87 58 11 75

Courriel : [mairie@clouange.fr](mailto:mairie@clouange.fr) • [www.clouange.fr](http://www.clouange.fr)